

Transcripcions en espanyol i català

Deporte limpio: Diuréticos

Deporte limpio. Es una colaboración de la Agencia Española de Protección de la Salud en el Deporte y Radio 5, "Todo noticias".

Marcelo Gallardo:

Para nosotros, más allá de tener que asumir un compromiso real, que es competir, está también en proteger la integridad de nuestros jugadores. Y en eso yo me quiero detener, porque para mí es más importante la persona que cualquier resultado deportivo.

Locutor:

Marcelo Gallardo es el entrenador de River Plate, uno de los equipos de fútbol más importantes de Argentina. La semana pasada, la Confederación Sudamericana de Fútbol, la Conmebol, comunicó al club de Buenos Aires que dos de sus jugadores habían tenido resultados adversos en controles de dopaje.

Locutor:

El equipo de fútbol argentino hizo un comunicado oficial el pasado jueves en su página web, en el que confirmaba que dos de sus jugadores, Camilo Mayada y Lucas Martínez Quarta, habían dado resultados adversos. Es decir, se había encontrado una sustancia prohibida en su organismo. Es importante señalar que en antidopaje no se puede hablar de positivo hasta que el procedimiento haya terminado. La sustancia que se encontró a los futbolistas es la hidroclorotiazida. Antonio de Campos, médico y agente de control de la AEPSAD, explica qué es esta sustancia.

Antonio de Campos:

La hidroclorotiazida es un diurético. Está incluido en la categoría ES-5, 'Sustancias diuréticas y enmascarantes', que, además, forman parte de las sustancias específicas de la lista. Están prohibidas tanto en competición como fuera de competición.

Locutor:

¿Para qué se utiliza este diurético?

Antonio de Campos:

En el ámbito clínico, tiene bastantes usos, igual que el resto de los diuréticos, para tratamientos de enfermedades cardiovasculares que implican aumento de la tensión, para tratamiento de edemas, etcétera. También, en el ámbito del dopaje, se ha visto su utilización ilícita para controlar el peso en deportes en los que eso es importante, como el boxeo.

Locutor:

Este diurético también está prohibido porque funciona como enmascarante de otras sustancias.

Antonio de Campos:

Los diuréticos se consideran sustancias enmascarantes porque ayudan a ocultar sustancias prohibidas. Disminuyen la densidad de la orina porque aumenta la cantidad de orina, y, por lo tanto, la proporción de sustancias prohibidas es menor, y eso dificulta muchísimo la detección en los laboratorios. Y, además, al aumentar la diuresis (es decir, al aumentar la eliminación de orina), también, por lo tanto, se elimina más cantidad de sustancia prohibida que puede encontrarse en el organismo. Por lo tanto, son dos modos de enmascarar u ocultar las sustancias prohibidas que se utilizan.

Locutor:

Si eres deportista, ya sabes que puedes descargar la aplicación No DopAPP, de la AEPSAD, en tu móvil. Y con ella puedes conocer qué medicamentos están incluidos en la lista de sustancias y métodos prohibidos en el deporte. Además, es importante que, en el caso de consumir complementos alimenticios, adquieras aquellos que tienen sellos de calidad fiables que certifican que no contienen sustancias prohibidas.

Antonio de Campos:

La presencia de sustancias prohibidas o de posibles casos adversos nos vuelve a recordar lo preocupante que es el uso de estas sustancias, lo preocupante que es el desconocimiento de sus efectos secundarios, y nos obliga a todos los que pertenecemos a la comunidad que lucha contra el dopaje a insistir en el uso muy responsable, tanto de los medicamentos, como de los suplementos alimenticios. Siempre, con el apoyo y la colaboración de profesionales y nunca para utilización ilícita. Es muy importante combinar esto con los hábitos saludables que favorecen tanto a deportistas, como a no deportistas.

Locutor:

Juanjo Cubero, Radio 5, "Todo noticias".

Esport net: Diürètics

Esport net. És una col·laboració de l'Agència Espanyola de Protecció de la Salut en l'Esport i Ràdio 5, "Tot notícies".

Marcelo Gallardo:

Per a nosaltres, més enllà d'haver d'assumir un compromís real, que és competir, està també a protegir la integritat dels nostres jugadors. I en això jo em vull aturar, perquè per a mi és més important la persona que qualsevol resultat esportiu.

Locutor:

Marcelo Gallardo és l'entrenador de River Plate, un dels equips de futbol més importants d'Argentina. La setmana passada, la Confederació Sud-americana de Futbol, la Conmebol, va comunicar al club de Buenos Aires que dos dels seus jugadors havien tingut resultats adversos en controls de dopatge.

Locutor:

L'equip de futbol argentí va fer un comunicat oficial dijous passat a la seva pàgina web, en què confirmava que dos dels seus jugadors, Camilo Mayada i Lucas Martínez Quarta, havien donat resultats adversos. És a dir, s'havia trobat una substància prohibida en el seu organisme. És important assenyalar que en antidopatge no es pot parlar de positiu fins que el procediment hagi acabat. La substància que es va trobar als futbolistes és la hidroclorotiazida. Antoni de Camps, metge i agent de control de la AEPSAD, explica què es aquesta substància.

Antoni de Camps:

La hidroclorotiazida és un diürètic. Està inclòs en la categoria ES-5, 'Substàncies diürètiques i enmascarants', que, a més, formen part de les substàncies específiques de la llista. Estan prohibides tant en competició com fora de competició.

Locutor:

Per a què s'utilitza aquest diürètic?

Antoni de Camps:

En l'àmbit clínic, té bastants usos, igual que la resta dels diürètics, per a tractaments de malalties cardiovasculars que impliquen augment de la tensió, per a tractament d'edemes, etcètera. També, en l'àmbit del dopatge, s'ha vist la seva utilització il·lícita per controlar el pes en esports en què això és important, com la boxa.

Locutor:

Aquest diürètic també està prohibit perquè funciona com emmascarant d'altres substàncies.

Antoni de Camps:

Els diürètics es consideren substàncies enmascarants perquè ajuden a amagar substàncies prohibides. Disminueixen la densitat de l'orina perquè augmenta la quantitat d'orina, i, per tant, la proporció de substàncies prohibides és menor, i això dificulta moltíssim la detecció en els laboratoris. I, a més, en augmentar la diüresi (és a dir, en augmentar l'eliminació d'orina), també, per tant, s'elimina més quantitat de substància prohibida que pot trobar-se en l'organisme. Per tant, són dues maneres d'emascarar o ocultar les substàncies prohibides que s'utilitzen.

Locutor:

Si ets esportista, ja saps que pots descarregar-te l'aplicació No DopAPP, de la AEPSAD, al mòbil. I amb ella pots conèixer quins medicaments estan inclosos en la llista de substàncies i mètodes prohibits en l'esport. A més, és important que, en el cas de consumir complements alimentaris, adquireixis aquells que tenen segells de qualitat fiables que certifiquen que no contenen substàncies prohibides.

Antoni de Camps:

La presència de substàncies prohibides o de possibles casos adversos ens torna a recordar que l'ús d'aquestes substàncies és preocupant, que el desconeixement dels seus efectes secundaris també ho és, i ens obliga a tots els que pertanyem a la comunitat que lluita contra el dopatge a insistir en fer un ús molt responsable, tant dels medicaments, com dels suplementes alimentaris. Sempre, amb el suport i la col·laboració de professionals i mai per utilització il·lícita. És molt important combinar això amb els hàbits saludables que afavoreixen tant a esportistes, com a no esportistes.

Locutor:

Juanjo Cubero, Ràdio 5, "Tot notícies".